

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS/PRÉCAUTIONS

Application:

- Placer dans le congélateur pendant 2 heures min. Ne pas refroidir à température inférieure à -17° C.
- Sortir le ColPaC du congélateur et placer une serviette entre le ColPaC et la peau. Placer le ColPaC sur la partie à traiter.
- La durée du traitement ne doit pas excéder 30 minutes.

Précautions:

- Ne pas s'asseoir, se coucher, ou dormir sur le ColPaC.
- Surveiller le traitement régulièrement pour s'assurer qu'aucune irritation de la peau ne se produise par le froid.
- Ne pas utiliser le ColPaC pour chauffer, ni dans l'eau, ni au four micro-ondes. A utiliser exclusivement pour la cryothérapie.

Entretien de votre ColPaC®

- Essuyer le ColPaC avant de le remettre au congélateur.
- Ne pas plier le ColPaC dans le congélateur.
- La température idéale du congélateur est de -11° C.
- Garder au congélateur.

Garantie:

La société DJO, LLC (ci-après dénommée « la Société ») garantit que le ColPacs (« le Produit ») est exempt de vices de matériau et de fabrication. La présente garantie restera valable pendant un an (12 mois) à compter de la date de l'achat original. En cas de dysfonctionnement de ce Produit dû à un vice de matériau ou de fabrication durant la période de garantie d'un an, la Société ou le distributeur procèderont gratuitement, à la discrétion de la Société, à la réparation ou au remplacement du Produit, et ce, dans un délai de trente jours à compter de la date à laquelle le Produit a été retourné à la Société ou au distributeur.

NEDERLANDS

GEBRUIKERSHANDLEIDING/
VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik:

- Leg de ColPaC tenminste 2 uur in het vriesvak. Temperatuur mag niet lager zijn dan -17° C.
- Verwijder de ColPaC uit het vriesvak en plaats een handdoek tussen de huid en de ColPaC. Plaats de ColPaC op het te behandelen gebied.
- Maximale behandeltime is 30 minuten.

Voorzorgsmaatregelen:

- Zit, lig, of slaap niet op de ColPaC.
- Controleer regelmatig tijdens de behandeling dat de huid niet geïrriteerd wordt door de koude.
- Gebruik de ColPaC niet als een Hot Pack. Geen heet water. Geen magnetron. Gebruik uitsluitend voor cryotherapie.

Onderhoud van Uw ColPaC®:

- Droog de ColPaC voordat u hem terugplaatst in het vriesvak.
- Vouw de ColPaC niet op in het vriesvak.
- De ColPaC is het beste te hanteren indien hij bij een temperatuur van -11° C bewaard wordt.
- Bewaar de ColPaC in het vriesvak.

Garantie:

DJO, LLC (de "Onderneming"), garandeert dat de ColPacs ("Producten") vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie blijft van kracht gedurende één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke aanschafdatum door de consument. Als deze Producten tijdens de garantieperiode van een jaar niet werken wegens een materiaal- of fabricagefout, zal de Onderneming of verkopende dealer, naar keuze van de Onderneming, dit Product gratis repareren of vervangen binnen een periode van dertig dagen na de datum waarop het Product aan de Onderneming of de dealer is geretourneerd.

DANSK

INSTRUKTIONER/FORHOLDSREGLER

Anvendelse:

- Ved den første nedkøling af ColPaC lægger du ColPaC fladt udstrakt i fryserens lynfrostdel i to timer. Må ikke køles ned til under -17° C
- Tag ColPaC ud af fryseren og læg et håndklæde mellem huden og ColPaC. Læg ColPaC på det område, der skal behandles.
- Behandlingen må ikke vare længere end 30 minutter.

Forsigtighedsregler:

- Undlad at sidde, ligge eller sove på ColPaC.
- Hold hele tiden øje med ColPaC under brugen, og sørg for, at kulden ikke forårsager hudirritation hos patienten.
- Brug ikke ColPaC som varmt omslag. Må ikke udsættes for varmt vand. Må ikke lægges i mikrobølgeovn. Må kun anvendes til kuldebehandling.

Vedligeholdelse af ColPaC®:

- Tør al fugt af ColPaC, før du lægger den tilbage i fryseren.
- Det anbefales, at ColPaC ikke foldes ved opbevaringen i fryseren.
- Ved anvendelse af en ColPaC opbevares den bedst ved en temperatur på -11 °C i en dybfryser.
- Opbevares i dybfryser, når den ikke er i brug.

Garanti:

DJO, LLC ("selskabet") garanterer, at ColPacs ("produktet") er uden materiale- og produktionsfejl. Denne garanti er gældende i et år (12 måneder) fra datoen for forbruger købet. Hvis produkterne får en funktionsfejl i løbet af den 1-årige garantiperiode på grund af materiale- eller produktionsfejl, kan selskabet eller forhandleren efter selskabets valg reparere eller udskifte produktet uden omkostninger i løbet af en periode på tredive dage fra datoen, hvor produktet returneres til selskabet eller forhandleren.

SVENSKA

INSTRUKTIONER/FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Applikation:

- Kyl först ner ColPaC™ i kylanhetens frysutrymme i två timmar. ColPac ska förvaras liggande i frysutrymmet. Kyl inte ner ColPac under -17° C.
- Ta ut ColPac ur frysutrymmet och placera en handduk mellan huden och ColPac. Applicera på det område som behandlas.
- Behandlingstiden bör inte överstiga 30 minuter.

Försiktighetsåtgärder:

- Sitt, ligg eller sov inte på ColPaC.
- Övervaka ständigt att patientens hud inte irriteras av kylan.
- Använd inte ColPac som värmepackning. Använd inte hett vatten. Lägg inte in ColPac i mikrovågsugn. Använd ColPac endast för kylbehandling.

Så här sköter du ColPaC®:

- Torka bort all fukt från ColPac, innan du lägger in den i frysutrymmet igen.
- ColPac bör inte förvaras hopviktt i frysutrymmet.
- ColPac fungerar bäst om den förvaras i ett frysutrymme med temperaturen -11 °C.Förvara ColPaC i frysutrymmet när den inte används.

Garanti:

DJO, LLC ("företaget"), garanterar att ColPacs ("produkterna") är fria från material- och tillverkningsfel. Denna garanti skall förbli giltig i ett år (12 månader) från konsumentens ursprungliga inköpsdatum. Om dessa produkter slutar fungera på grund av ett fel i material eller utförande under garantiperioden på ett år, kommer företaget eller återförsäljaren att reparera eller byta ut (vilket av alternativen bestämmer företaget) denna produkt utan kostnad inom 30 dagar från det datum då produkten returneras till företaget eller återförsäljaren.



Hydrocollator® ColPaC®	
	1500 - Vinyl Standard 14" x 11" (36 cm x 28 cm) 1552 - Urethane 13½" x 10" (34 cm x 25 cm)
	1508 - Vinyl Neck 23" (58 cm) Long 1554 - Urethane 21" (53 cm) Long
	1506 - Vinyl Half 11" x 7½" (28 cm x 19 cm) 1562 - Urethane 11" x 6½" (28 cm x 17 cm)
	1504 - Vinyl Quarter 7½" x 5½" (19 cm x 14 cm)
	1502 - Vinyl 11" x 3" (28 cm x 8 cm)
	1512 - Vinyl Oversize 21" x 11" (53 cm x 28 cm) 1556 - Urethane 18½" x 12½" (47 cm x 32 cm)
	1510 - Vinyl Eye 8½" x 3½" (10 cm x 22 cm)
	1534 - Vinyl boo-boo pac™, Light blue
	1517 - Vinyl Sportpac™ 5" (13 cm) Diameter



EC

REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

**DJO, LLC**
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553
U.S.A.

ENGLISH

INSTRUCTIONS / PRECAUTIONS

Application:

- For initial chilling of the ColPaC, place flat in chilling unit freezer for two hours. Do not chill below 0° F (-17° C).
- Remove ColPaC from freezer and place a hand towel between the skin and the ColPaC. Apply to area being treated.
- Treatment time should not exceed 30 minutes.

Precautions:

- Do not sit, lie or sleep on the ColPaC.
- Constantly monitor the ColPaC application to insure that the patient's skin is not being irritated by the cold.
- Do not attempt to use the ColPaC as a hot pack. No hot water. No microwave. Use only as a cold therapy.

Care of Your ColPaC®:

- Wipe all moisture from the ColPaC before returning to freezer.
- It is best not to fold the ColPaC for storage in freezer.
- ColPaCs are most serviceable when kept in a freezer set at 12° F (-11° C).
- Store in freezer when not in use.

Warranty:

DJO, LLC (“Company”) warrants that the ColPacs (“Products”) are free of defects in material and workmanship. This warranty shall remain in effect for one year (12 months) from the date of consumer purchase. If these Products fail to function during the one year warranty period due to a defect in material or workmanship, at the Company’s option, the Company or the selling dealer will repair or replace this Product without charge within a period of thirty days from the date on which the Product is returned to the Company or the dealer.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES Y PRECAUCIONES

Aplicación:

- Para enfriar el ColPaC por la primera vez, colocarlo en un congelador y mantenerlo en él por un espacio de dos horas. No enfriarlo por debajo de–17 °C.
- Retirar el ColPaC del congelador. Colocar una toalla sobre la piel en el área que está siendo tratada y aplicar el ColPaC sobre la toalla y no sobre la piel.
- El tratamiento no debe durar más de 30 minutos.

Precauciones:

- No se siente, no se recueste, ni duerma sobre un ColPaC.
- Mantener vigilancia constante durante el tratamiento, para asegurarse de que el frío no esté irritando la piel del paciente.
- De ninguna manera puede usarse el ColPaC como una compresa caliente. No se debe colocar ni en agua caliente ni en un microondas. Usarlo únicamente para terapia fría.

Atención y cuidado del ColPaC®:

- Antes de colocar el ColPaC nuevamente en el congelador, secar completamente cualquier resto de humedad que haya en su superficie.
- Se recomienda no doblar el ColPaC cuando se vuelva a colocar en el congelador.
- La mejor temperatura de conservación en el congelador es de –11 °C.
- El ColPaC se debe guardar en el congelador cuando no se le esté usando.

Garantía:

DJO, LLC (la “Compañía”), garantiza que ColPacs (los “Productos”) no tienen defectos de materiales ni de fabricación. Esta garantía permanecerá vigente durante un año (12 meses) a partir de la fecha de compra del consumidor. Si estos productos dejan de funcionar durante el período de garantía de un año debido a un defecto de material o de fabricación, a opción de la Compañía, la Compañía o el representante reparará o reemplazará este producto sin cargo alguno, en un plazo no mayor de treinta días a partir de la fecha en que el producto sea devuelto a la Compañía o al representante.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES / PRECAUÇÕES

Aplicação:

- Para resfriamento inicial do ColPaC, ponha direito no congelador por duas horas. Não deixe arrefecer mais de (-17° C).
- Retire o ColPaC do congelador e ponha uma toalha de mão entre a pele e o ColPaC. Aplique na região doente.
- O tempo de tratamento não deve exceder 30 minutos.

Precauções:

- Não se sente, deite ou adormeça em cima do ColPaC.
- Controle, continuamente, a aplicação do ColPaC para assegurar que a pele do paciente não está ficando irritada pelo frio.
- Não tente usar o ColPaC como uma compressa quente. Não use água quente. Não ponha no microondas. Use apenas como terapia fria.

Como cuidar do seu ColPaC®:

- Limpe toda a umidade do ColPaC antes de repor no congelador.
- Se sugere que o ColPaC não seja dobrado antes de por no congelador.
- A utilidade dos ColPaCs é ampliada quando guardados no congelador a temperaturas de (-11° C).
- Guarde no congelador quando não estiver em uso.

Garantia:

A DJO, LLC (“Empresa”) garante que os(as) ColPacs (“Produtos”) se encontram isentos de defeitos de material e fabrico. Esta garantia permanecerá em vigor durante um ano (12 meses) a partir da data de compra pelo cliente. Se estes Produtos deixarem de funcionar durante o período de garantia de um ano devido a um defeito de material ou fabrico, à descrição da Empresa, a Empresa ou o representante de vendas reparará ou substituirá este Produto sem custos num prazo de trinta dias da data em que o Produto é devolvido à Empresa ou ao representante.

ITALIANO

ISTRUZIONI/PRECAUZIONI

Applicazione:

- Per il primo raffreddamento, mettere il ColPaC per due ore orizzontalmente nel comparto di congelamento rapido di un congelatore. Non raffreddarlo al di sotto di -17° C.
- Togliere il ColPaC dal congelatore e interporre un asciugamano tra la pelle ed il ColPaC. Applicarlo sull'area da trattare.
- La durata del trattamento non deve superare 30 minuti.

Misure preventive:

- Non sedere, giacere o dormire sul ColPaC.
- Controllare continuamente l'applicazione del ColPaC e badare che il freddo non causi irritazioni alla pelle del paziente.
- Non utilizzare il ColPaC come impacco caldo. Non utilizzare acqua calda. Non utilizzare forni a microonde. Utilizzarlo solo per la terapia con il freddo.

Cura del Vostro ColPaC®:

- Asciugare bene il ColPaC prima di rimetterlo nel congelatore.
- Non è consigliabile piegare il ColPaC per conservarlo nel congelatore.
- La temperatura di conservazione migliore per un ColPaC è -11° C in un congelatore.
- Quando il ColPaC non viene utilizzato conservarlo nel congelatore.

Garanzia:

DJO, LLC (“Società”) garantisce che i ColPacs (“Prodotti”) sono privi di difetti nei materiali e nella manodopera. Il periodo di validità della presente garanzia è di un anno (12 mesi) a partire dalla di data di acquisto. Se i Prodotti non dovessero funzionare durante il periodo di garanzia di un anno a causa di un difetto nei materiali o nella manodopera, a scelta della Società, la Società o il rivenditore riparerà o sostituirà il Prodotto senza alcun addebito entro trenta giorni dalla data di restituzione del Prodotto alla Società o al rivenditore.

DEUTSCH

ANWEISUNGEN/VORSICHTSMASSNAHMEN

Anwendung:

- Wenn Sie das ColPaC zum ersten Mal kühlen, legen Sie dieses für 2 Stunden in den Gefrierschrank. Nicht unter (-17 °C) kühlen.
- Nehmen Sie das ColPaC aus dem Gefrierschrank und legen Sie ein Handtuch zwischen das ColPaC und den zu behandelnden Bereich.
- Die Behandlungsdauer darf 30 Minuten nicht überschreiten.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Nicht auf dem ColPaC sitzen, liegen oder schlafen.
- Überwachen Sie Ständig die ColPaC Anwendung und achten Sie darauf, dass die Kälte bei dem Patienten keine Hautirritation veurrsacht.
- Verwenden Sie das ColPaC nur zur Kältetherapie (nicht geeignet für die Mikrowelle o. heißes Wasser).

Pflege Ihres ColPaC®:

- Bevor Sie das ColPaC wieder in den Gefrierschrank legen, sollten Sie es gründlich trockenreiben.
- Es ist nicht zu empfehlen das ColPaC gefaltet im Gefrierschrank zu lagern.
- Für die optimale Verwendung des ColPaC empfehlen wir eine Temperatur im Gefrierfach von ca. -11 °C.
- Bei Nichtbenutzung im Gefrierschrank aufbewahren.

Garantie:

DJO, LLC („das Unternehmen“) garantiert, dass ColPacs („Produkte“) frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie ist für die Dauer von einem Jahr (12 Monaten) ab dem Kaufdatum gültig. Falls diese Produkte während der einjährigen Garantiezeit aufgrund eines Material- oder Herstellungsfehlers nicht funktionieren sollten, wird das Unternehmen oder der Händler nach Ermessen des Unternehmens dieses Produkt kostenlos innerhalb eines Zeitraums von dreißig Tagen ab dem Datum, an dem das Produkt an das Unternehmen oder den Händler zurückgesandt wurde, reparieren oder ersetzen.